

2018 X / Oct
piątek
Friday

11³⁰ 13⁰⁰

„Janko -
Polanko”

“Johnny the
Wood”

Studio BIBIANY – Słowacja The Bibiana Studio – Slovakia

www.bibiana.sk

scenariusz i reżyseria / scripts & direction Eva Čárska
teksty pieśni / lyrics Zdenka Pašúthová
muzyka / music Peter Tarkay
scenografia / stage design Miroslav Duša

obsada / cast: Nela Dušová

premiera kwiecień 2009 roku / premiere April, 2009

Jest chłopiec z drewna, rybacka łódź, samotny smok, ryby i dzikie gęsi.
Co łączy te postaci? Co będzie się między nimi działo?

Historia ze zbioru słowackich opowiadań Sama Czambela stała się inspiracją dla twórców tego interesującego przedstawienia, mającego wszelkie cechy interaktywnego teatru.

Drewniane lalki wyłaniają się z kawałków drewna dosłownie na oczach widzów, którzy bardzo się przy tym angażują, tak w akcję spektaklu, jak i w sam proces powstawania kukiełek. Ich głos jest brany pod uwagę, często widzowie mają wpływ na wygląd i „działanie” lalek.

Cały spektakl oparty jest na bliskim, wzajemnym kontakcie dziecka i akto-



There is a boy of wood, a fishing boat, a lonely dragon, fish, and wild geese.
What connects these characters? What is going to happen among them?
A story from a collection of tales by Samo Čambel became an inspiration for the authors of this interesting performance which has all the features of interactive theatre.

Wooden puppets emerge from pieces of wood literally in front of the eyes of spectators who involve themselves very much with both the action of the spectacle and the very process of creating the puppets. An audience's

Teatr Rampa
Scena Basen
od 5 lat
50 min

Rampa Theatre
Pool Stage
age: 5+

ra poprzez lalkę, co sprzyja likwidowaniu barier w porozumiewaniu. Piękne, ujmujące piosenki, a właściwie pieśni dopełniają całości.

Nie ma problemu językowego! Dzieci i aktorzy rozumieją się doskonale!



opinion is taken into account and often the spectators have a voice in deciding how puppets „act” and look like.

The whole spectacle is based on close, mutual contact of a child and actor through a puppet, and it permits to remove communication barriers. Beautiful and captivating songs, practically hymns, complete the whole.

There is no language problem! Children and actors understand each other perfectly!

